



## LAPPLANDS CENTRALA SJUKHUS AVDELNING 4 B

Besökningar: Ounasvaarantie 22, 4.  
våning

Telefon: +358-16-328 4200 (Samtal  
från utomlands)

016-328 4200 (Samtal från Finland)

Postadress: Postlåda 8041, 96101  
Rovaniemi, Finland

### Besökstid

Var så god och observera att det officiella tid för att besöka Er hospitaliserade vän, släkting eller närmaste anhöriga är mellan kl. 13 och 19, oavsett på vilken veckodag ert besök sker.

Skulle det av något skäl vara omöjligt för Er att komma vid den här tiden ber vi Er att informera oss: så ska vi försöka och sköta patienten innan Ni kommer på besök.

Tack för förståelse!

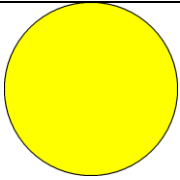
### Avdelning 4B... En liten presentation

Det finns 34 patientsplatser på avdelningen som är fördelats i tre celler eller vårdgrupper.

Patienterna erkänner rätta sjukskötare av det lilla märket, som dom har på sin uniform.



Om situationen på avdelningen bara förutsätter, försöker vi placera våra patienter i cellen som är mest lämplig till den vård som de bör få.

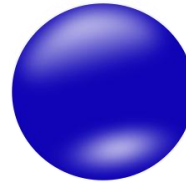


Skötarna som jobbar på den här cellen har ett litet runt gult märke på sin uniform.

På den Gula Cellen – som består av rum 1 till 6 – sköter vi thorax-, blodkärl-, plastikkirurgi-, bröstcancer-, skallskador- och allmän kirurgi-patienter.



Den ansvariga sjukskötaren på den här cellen kan nås på numret 016-328 4211 eller +358-16-328 4211 om Ni ringer från utomlands.

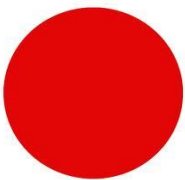


Skötarna som jobbar på den här cellen drar ett litet runt blått märke på sin uniform.

På den Blåa Cellen som består av rum 10, 11, 12, 14 och 15, sköter vi ortopediska patienter.



Den ansvariga sjukskötaren på den här cellen kan nås på numret 016- 328 4215 eller +358-16-328 4215 om Ni ringer från utomlands.



Skötarna som jobbar på den här cellen har ett litet runt rött märke på sin uniform.

På den Röda Cellen som består av rum 7, 8, 16 och 17, sköter vi ortopediska och trauma-patienter.



Den ansvariga sjukskötaren på den här cellen kan nås på numret 016- 328 4214 eller +358-16-328 4214 om Ni ringer från utomlands.

Var så god och observera att patienterna sköts i första handen av personalen som tillhör enheten, där de finns.

## Hur jobbar vi?



På vardagarnas morgonskift finns det 9-10 sjukskötare som jobbar på avdelningen, samt avdelningens chef och sköterskan som är ansvarig för inkommande patienterna.

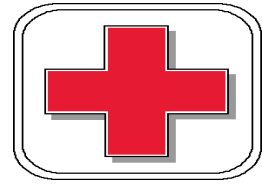
Under veckoslutet och helgdagarna på morgonen finns det 6-7 sjukskötare på avdelningen.



På kvällarna jobbar 6-7 sjukskötare på avdelningen...



... och 3 sjukskötare tar hand om patienterna under nattsiftet.



En sjukskötare som är specialiserad på smärt-behandling besöker avdelningen 5 vardagar och sköter om patienter som har problem med smärtlindring.

Naturligtvis, om behovet för det uppstår, hjälper vi varandra ovanför våra respektive cellgränser, och ibland är avdelningen uppdelad i två celler endast, om personalens struktur begär det.

**Observera att läkarna finns på avdelningen bara under läkarronden. Sjukskötare ringer till läkare om patienter vid behov.**

Det är bara 2 sköterskor som jobbar på varje cell på eftermiddagar. Därför uppgifterna till sjuksköterska med ansvar för läkemedel sammansmälter dem för sköterskan ansvarig på avdelningen eller sköterskan som jobbar på avdelningen.



## VAD HÄNDER UNDER...

### ...MORGONSKIFTET KL. 7 – 15

- Rapport av nattskötaren
- Rapport om patienterna vid behov
- Utdelning av medicinerna, patienternas förberedande till åtgärder eller undersökningar
- Patienternas morgonmål ung. kl. 7:15
- Morgontoalett
- Läkarrond
- Rapport om läkarronden
- Sjukgymnasternas handtag av patienterna
- Patienternas lunch ung. kl. 11:15
- Utskrivning av utgående patienterna
- Utdelning av medicinerna
- Eftermiddagsrapport kl. 13:30
- Patienternas kaffe kl. 13:30
- Personalens lunch och kaffepaus när det är lämpligt

### ...KVÄLLSKIFTET KL. 13:30 – 21:00

- Kvällsrapport vid kl. 13:30
- Kvällsskötarens rond
- Sjukgymnasternas handtag av patienterna
- Patienternas middag kl. 16:30
- Förberedande av patienterna till åtgärder eller undersökningar
- Utdelningen av medicinerna
- Sjukskötarens kvällsrond
- Rapport till nattskötaren
- Personalens middag och kaffepaus när det är lämpligt

### ...NATTSKIFTET KL. 20:15 – 7:15

- Rapport om dagens händelser till nattskötaren
- Nattskötarens kvällsrond
- Nattronder minst varje annan timme
- Personalens måltid och kaffepaus när det är lämpligt



## Varje patient har rätt...

- ... att få individuell vård
- ... att delta i planeringen av sin vård
- ... att inverka på genomförandet av sin vård
- ... att bedöma vården som han/hon fått
- ... att fråga om sakerna som belastar sitt sinnestillstånd

## Vi är glada att hjälpa Er!



Om Ni anser att Ni har varit förorättat på något sätt, så kan Ni kontakta patientombudsmannen ("potilasasiames"). Han/hon ska hjälpa Er att rätta upp sakerna som gått fel. Vänligen be Er skötare att anordna ett möte.

## Socialarbetaren



Det finns en socialarbetare på vårt sjukhus, och en av hennes viktigaste uppgifter är att hjälpa Er att klargöra Er situation med Ert försäkringsbolag i fal av sjukhusvistelse.

Hon ska se till att få en betalningsförbindelse för Era sjukhusvårdkostnader och hon ska hjälpa Er att hitta en lämplig flygtransport tillbaka hem, i fal av att Ni förlorat Ert ursprungliga flyg pga. olyckan eller sjukdom, eller i fal av att denna blivit oanvändbar pga. Ert nuvarande hälsotillstånd.

Ni kan be att få träffas med sjukhusets socialarbetare på vardagar mellan kl. 9 - 15.



## Restaurangen "Karpalo"

Om Er medföljande vän eller släkting stannar på sjukhushotellet har även han/hon möjligheten att få sina måltider på restaurangen "Karpalo", som finns på våningen "0".

### Restaurangen öppettider är följande:

*Frukost/Morgonmål varje dag från kl. 7:00 till kl. 9:00*

*Lunch från söndag till fredag från kl. 10:30 till kl. 13:30*

*och på lördagar från kl. 10:30 till kl. 13:00*

*Middag varje dag från kl. 16:00 till kl. 17:00*

### Prislista (\*):

Morgonmål	5.90 €
Lunch (inkl. efterrätt)	8.10 €
Lunch (utan efterrätt)	5.90 €
Soppa-lunch (utan efterrätt)	5.90 €
Sallad-lunch (utan efterrätt)	5.90 €
Middag (inkl. efterrätt)	5.90 €
Efterrätt (köpt separat)	1.20 €

(\*) Priserna som anges här är giltiga f.o.m. 01.01.2014 och kan ändras utan ytterligare förvarning.



## Coffee Shop "Kaarnikka"

betjänar alla som jobbar eller har något ärende

på sjukhuset. Där kan Ni köpa en kopp kaffe,

äta en smörgås eller en bit kaka, och även köpa

godisar eller blommor.

### Öppet:

Måndag – Fredag	8:00 – 18:00
Lördag – Söndag	12:00 – 18:00

Kaféet Kaarnikka finns på andra våningen i lobbyn vid huvudingången till sjukhuset.

Tel: 016 – 328 2925

Finska är inget lätt språk. Här är några ord och fraser som hjälper dig att komma överens ...

Jag skulle vilja ha ...

- En extra kudde
- En annan filt
- Ett glas vatten
- Ett glas saft

Jag är hungrig  
Jag är törstig  
Jag är varm  
Jag fryser  
Jag har feber

Jag har huvudvärk

Jag har ont i min fot (arm, handled, fotled, ryggen)

Jag känner mig mycket svag

Var så god och bringa mig ...

- Ett smärtstillande
- Något att äta
- Något att dricka

Jag måste gå till toa

Var så god och bringa mig...

- ett bäcken
- en urinflaska

Tack så mycket!

Suomi ei ole helppo kieli. Tässä muutamia sanoja ja lauseita, joiden avulla voit tulla toimeen...

Haluaisin...

- lisää tyynyä
- toisen peitteen
- lasillisen vettä
- lasillisen mehua

Minulla on nälkä  
Minulla on jano  
Minulla on kuuma  
Minulla on kylmä  
Minulla on kuumetta

Päätäni särkee

Jalkaani (kättäni, rannettani, nilkkaani, selkääni) särkee

Minulla on heikko olo

Olkaa hyvä ja tuokaa minulle...

- kipulääkettä
- jotain syötävää
- jotain juotavaa

Minun täytyy mennä vessaan

Olkaa hyvä ja tuokaa minulle

- alusastia
- kuikka

Kiitos!